

2018年10月28日(周日)

彩蛋课 = 秋季写作 + 彩蛋

作业:

**什么能让时光常驻?**

What can make time stay forever?

What can make **moment last** forever?

词汇升级: 地道+通俗

**time - >> moment**

缘: coincidence 巧合 + destiny=fate 命运

the right moment, the right person

有缘无分:

the right moment, not the right person

the right person, not the right moment

stay -> live/last

**什么能让时光常驻?**

What can make **moment last** forever?

How does a moment last forever?

**写作手法 I: 汉语英语顺序对应**

食言 = eat one's promise

**在英语学习中足够的练习是很重要的。**

1-**In learning English enough practice is very important.**

2-**It is very important that we should do enough practice.**

3-**What is very important in learning English is that we should do enough practice.**

4-What is extremely vital in learning English **is** that we are supposed to do enough practice.

21

5-What **matters** most in learning English is that **sufficient** practice is the key to **enhance** our English **proficiency**. (25)

**什么能让时光常驻?**

**How does a moment last forever?**

**什么能让我们的故事一直讲述?**

**How can our story go on?**

**How does a moment last forever?**

**How can our story never die?**

汉译英: 双重否定 = 肯定

写作手法2:

否定词 + 否定意思的词 = 肯定意思的词

写作-书信类: 结尾寒暄的句式

I am looking forward to your reply.

如果需要帮助, 请随时给我打电话

1-Call me if you need a hand.

2-Don' t hesitate to call me whenever you need a hand.

写作-说明议论文: 表达观点的句式

I think that ...

**There is no one can deny/doubt/ignore that ... 宾从**

**There is no one can deny the fact that ... 同位从**

**是我们一直坚守的爱!**

**It is love (that we must hold on to).**

I heard that you' re settled down

**(I heard) That you found a girl and (that) you' re married now**

I heard that your dreams came true

(I) Guess (that) she gave you things (that) I didn't give to you  
that等连词在诗歌中是否省略与作者想表达的押韵，对仗有关，与语法规则无关。同理还有情态动词和副词。

虽不易，却值得尝试。

Never easy but we try.

How does a moment last forever?

How can our story never die?

It is love we must hold on to.

Never easy but we try.

什么能让时光常驻？

什么能让我们的故事一直讲述？

是我们一直坚守的爱！

虽不易，却值得尝试。

尽管有时幸福转瞬即逝，

但美好的回忆却不会停滞！

这也是因为爱，在你我心底，永不消逝！

Though sometimes happiness disappeared instantly

good memories live forever

Love is just there deeply in our heart and will go on.

分别插入写作的手法345

写作手法3: disappeared instantly

汉语 -》 英语 -》 补集翻译法/双重否定=肯定/...

disappeared instantly = be spotted/captured

Sometimes happiness is captured

Somehow our time and place live forever

#### 写作手法4: 具体化

理论化, 空洞 -> 具体, 细化, 现实

protect the environment

-> doing sth (reducing driving private cars) is environmentally friendly.

-> taking public transportation

Love is just inside our heart and will go on.

#### 写作手法5: 词性的互换

thank you -> express my appreciation/gratitude to you

introduce myself -> give a brief introduction

Sometimes happiness is captured

Somehow our time and place live forever

Love is just inside our heart and will go on.

天青色等烟雨, 而我在等你。

Blue and misty, the sky expected to rain.

for you, I am waiting, however in vain.

Sometimes happiness is captured

Somehow our time and place stand still

Love lives on inside our heart and always will

Though/although > as

#### 5.1-笔记区

Ugly as he is, he ...

In the room as he is, he ...

Here as he is, he ...

Boy as he is, he ...

Come as he may, he ...

Die as he does, he ...

流年逝水, 斗转星移

过去的总总逐渐被淡忘,

但我们爱的歌曲却依旧传唱。